**Lisa Vannopré**

***'Te land, ter zee en in de lucht': beestige belastingen in Ptolemeïsch Egypte***

**APPENDIX**

*P. Tebt.* 3 703, r. 165-174

Ambtelijke correspondentie, 210 v.C.

οὔσης δὲ καὶ τῆς κατὰ τὸ ἐννόμιον προσόδου

ἐν ταῖς πρώταις, μάλιστʼ ἂν εἰς ἐπίδοσιν ἔλθοι

εἰ τὴν ἀναγραφὴν ἀπὸ τοῦ βελτίστου ποιή-

σασθε. εὐφυέστατος δὲ ὁ καιρός ἐστιν τῶι πε-

ρὶ ταῦτʼ ὄντι περὶ τὸμ Μεσορὴ μῆνα· ἐγ γὰρ τού-

τωι τῆς πάσης χώρας ἐπεχομένης ὑπὸ τῶν

ὑδάτων συμβαίνει τοὺς κτηνοτρόφους εἰς

τοὺς ὑψηλοτάτους τόπους ἀποστεῖλαι τὴν

λείαν, οὐκ ἐχόντων ἐξουσίαν εἰς ἄλλους τό-

πους διαρίπτειν.

Aangezien de inkomsten uit de (jaarlijkse) weidebelasting van het grootste belang zijn, zouden deze het best binnenkomen indien u de registratie onder de meest gunstige omstandigheden uitvoert. Het meest geschikte moment is rond de maand Mesore; aangezien vanaf dan het hele land onder water staat en het gebeurt dat veehoeders hun vee naar de hoogste plaatsen sturen, omdat ze niet de mogelijkheid hebben om hen naar andere plaatsen te verspreiden.

***SB* 26 16531, r. 1-16**

Koninklijk decreet, 260-200 v.C.

βασιλέως προστάξαντος τοὺς ἔχοντας ἐν τῶι Ἀρσινοίτῃ

ὑποζύγια ἢ ἡμιόνους ἢ ἵππους

καβάλλας ἢ καμήλους ἀπογράφεσθαι

πρὸς τὸν οἰκονόμον καὶ τὸν βασιλικὸν γραμματέα καὶ τοὺς

παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τεταγμένους

ἐπιστάτας κατὰ κώμας ἀφ’ ἧς ἂν ἡμέρας

τὸ πρόσταγμα ἐκτεθῆι ἐν ἡμέραις ε,

καὶ παριστάναι πρὸς τὴν

κατακομιδὴν τῶν ἀπὸ τῶν

ἁλώνων καὶ ἐκ τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν

ἐπὶ τοὺς ὅρμους ἐφ’ ἡμέρας ρπ

καὶ κατάγειν παρὰ μὲν τῶν

πλεῖον ἀπεχόντων τόπων

ἕως ρκ σταδίων ἐφ’ ἑκάστου

ὑποζυγίου πυροῦ ἀρτάβας υπ, ἡμιόνου ψκ,

ἵππου ψκ, καμήλου ϡξ

[---]

De koning heeft opgedragen dat diegenen die in de Arsinoites ezels of muilezels of (rij)paarden of kamelen hebben, zich registreren bij de financiële verantwoordelijke (οἰκονόμος) en de koninklijke schrijver en de rentmeesters (ἐπιστάται) die door de provinciegouverneur (στρατηγός) zijn aangesteld, in elk dorp binnen vijf dagen vanaf de dag dat de koninklijke verordening is uitgevaardigd, en dat zij hen afstaan om taksen naar beneden te brengen van de dorsvloeren en vanuit de koninklijke graanschuren naar de havens gedurende 180 dagen en om naar beneden te brengen van de meest afgelegen plaatsen tot 120 stadia op elke ezel 480 artaben tarwe, (op elke) muilezel 720 (artaben tarwe), (op elk) paard 720 (artaben tarwe), (op elke) kameel 960 (artaben tarwe)…

***BGU* 6 1223, r. 4-16**

Contract, 2de-1ste eeuw v.C.

[---]

προβάτων καὶ τῶν συνκυρόντων ἀρ̣νῶν τοῦ

Μεμφίτου τοῦ αὐτοῦ ἔτους καταγαγεῖν

τὰ ὑπάρχοντα αὐτῷ ἐν Τῆνι ὑποτελῆ

πρόβατα ἓξ καὶ τοὺς ἀκολούθους ἄρνας [---]

καὶ ἐπικεχώρηται ἔτι πρότερον μετάγειν

ἐπὶ νομὰς καὶ εἰς ἄλλας κώμας διὰ τοῦ αὐτοῦ

νομοῦ ἀπὸ Μήας ἕως τοῦ μεγάλου χώματος

καὶ ποτίζιν καὶ κοιτάζιν καὶ ἐπιμισγειν

οἷς ἐὰν αἱρῆται ἕως Μεσορὴ ἐπαγομένωνε.

Ἀλέξανδρος ἐπηκολούθηκα

*(hand 2)* Βαστάκιλος ἐπηκολούθηκα

*(hand 3)* Πολέμαρχος ἐπηκολούθηκα

[---] (hij heeft betaald de belasting voor) de schapen en bijhorende lammetjes van de Memphites provincie voor hetzelfde jaar om de zes belaste schapen die aan hem behoren in Tenis en de bijhorende (lett. volgende) lammetjes [---] naar beneden te leiden; hij heeft al eerder toestemming gekregen om hen over te brengen op weides en naar andere dorpen doorheen dezelfde provincie (en dat) vanaf (het dorp) Meia tot aan de grote dijk en om hen te laten drinken, slapen en voortplanten met de dieren van zijn keuze tot (de maand) Mesore en de vijf feestdagen. Alexandros heeft geverifieerd (ondertekend).

*Schrijver 2:* Bastakilos heeft geverifieerd.

*Schrijver 3:* Polemarchos heeft geverifieerd.

***P. Cairo Zen.* 1 59083, r. 165-174**

Brief, 257 v.C.

*Voorkant papyrus*

Πεισικλῆς Ζήνωνι χαίρειν. ὑπογέγραφά σοι τοῦ ἀγορασθέντος διὰ Φιλοκράτους

ὄψου τὰς τιμάς· σκάρων ε καὶ τριγλῶν [---], γλαυκίσκου α, καππάρου α, ἀμιῶν δ δραχμὰς β ὀβολὸν,

ἑψητὸς διώβολον ἡμιωβέλιον, ὄστρεα, χῆμαι λεῖαι καὶ τραχεῖαι [---], ἀρτύματα χλωρὰ ἡμιωβέλιον, συκάμινος ἡμιωβέλιον,

ῥοῦς ἡμιωβέλιον, τυρὸς τέταρτον, ἅλες τέταρτον, γίνονται δραχμαὶ ϛ ὀβολὸς α ἡμιωβέλιον.

ἔρρωσο.

Peisikles aan Zenon, gegroet. Ik heb hieronder voor jou de prijzen opgelijst van het voedsel dat is aangekocht via Philokrates;

* vijf papegaailipvissen en rode mullen: [---],
* één blauwgroene vis, één kreeft, vier jonge tonijnen: 2 drachmen 1 obool,
* een gekookt visje: 2 ½ obolen,
* oesters, gladde en gekartelde mossels: [---],
* verse kruiderij: ½ obool,
* plataanvijg: ½ obool,
* sumak: ½ obool,
* kaas: ¼ obool,
* zout: ¼ obool.

Totaal 6 drachmen 1 ½ obolen. Vaarwel.

*Achterkant papyrus*

Ζήνωνι.

Πεισικλῆς περὶ ὄψου τοῦ ἀγορασθέντος

διὰ Φιλοκράτους δραχμῶν ϛ ὀβολοῦ α ∠ ἔτους κθ,

Δαισίου κα, ἐν Ἀρσινόηι.

Aan Zenon. Peisikles over het voedsel aangekocht via Philokrates: 6 drachmen 1 ½ obolen. (Ontvangen) jaar 29, Daisios 21, in (de stad) Arsinoe.

***O. Wilcken* 2 1233**

Belastingkwitantie, 153 v.C.

*(hand 2)* μετείληφα

*(hand 1)* Σίμων Ἰαζάρου ὁ ἐξει-

ληφὼς τὴν τετάρτην

τῶν ἁλιέων εἰς τὸ κη ἔτος

Μεσούρει χαίρειν. ἔχω παρὰ σοῦ

εἰς τὸ τέλος σοῦ καὶ τῶν υἱῶν

ἐν τῷ Τῦβι μηνὶ χαλκοῦ τετρα-

χισχιλίας γίνονται Δ. ἔγραψεν

Δελλοῦς Σίμωνος

ἀξιώσαντος διὰ

μὴ εἰδέναι

αὐτὸν γράφειν.

*Schrijver 2:* Ik heb ontvangen.

*Schrijver 1:* Simon, zoon van Iazaros, belastingpachter met toezicht op de 25%-taks van de vissers voor jaar 28 aan Mesoeris, gegroet. Ik heb van jou ontvangen betreffende taks van jou en jouw zonen in de maand Tybi: vierduizend oftewel 4000 bronzen drachmen.

Dellous, zoon van Simon, heeft geschreven op zijn vraag omdat hij zelf niet kan schrijven.

***P. Tebt.* 3 839**

Belastingkwitantie, 162 v.C.

ἔτους ιθ Ἐπεὶφ β [---] πέπτωκεν ἐπὶ τὴν

ἐν Κροκοδίλων πόλει τράπεζαν Πτολεμαίωι τραπεζίτηι βασιλεῖ παρὰ

Κλέωνος τοῦ Νικομάχου τρίτης περιστερώνων Ὀξυρύγχων τοῦ ιθ ἔτους

χαλκοῦ πρὸς ἀργύριον χίλιαι, γίνονται Α.

*(hand 2)* ἔτους ιθ Ἐπεὶφ β συνπαρόντος [---] τοῦ παρ̣ὰ βασιλικοῦ γραμματέως

χαλκοῦ πρὸς ἀργύριον χίλιαι, γίνονται Α.

*(hand 3)* ἔτους ιθ Ἐπεὶφ β συνπαρόντος Χαιρήμονος τοῦ παρὰ οἰκονόμου χαλκοῦ πρὸς ἀργύριον Α, γίνονται Α.

Jaar 19, Epeiph 2 [---] (persoon x) heeft betaald in de bank te (de stad) Krokodilopolis aan Ptolemaios, bankier, voor de koning, namens Kleon, zoon van Nikomachos, voor de 1/3 taks van duiventillen te Oxyrhyncha voor jaar 19 duizend oftewel 1000 drachmen, in brons in plaats van zilver.

*Schrijver 2:* Jaar 19, Epeiph 2, in het bijzijn van [---], afgevaardigde van de koninklijke schrijver, duizend oftewel 1000 drachmen, in brons in plaats van zilver.

*Schrijver 3:* Jaar 19, Epeiph 2, in het bijzijn van Chairemon, afgevaardigde van de financiële verantwoordelijke, duizend oftewel 1000 drachmen, in brons in plaats van zilver.